

goods, preventing or lessening competition in the transportation of any goods or restraining or injuring trade or commerce in relation to any goods.

qu'elles limitent la concurrence dans le transport de marchandises ou qu'elles restreignent ou compromettent le commerce relativement à des marchandises.

Deemed inquiry under Competition Act

(2) Any inquiry carried out by the Competition Policy Advocate pursuant to subsection (1) shall be deemed to be an inquiry under section 47 of the Competition Act.”

(2) Toute enquête effectuée par l'Administrateur en conformité du paragraphe (1) est censée être une enquête en vertu de l'article 47 de la Loi sur la concurrence.»

5 Enquête censée effectuée en vertu de la *Loi sur la concurrence*

Other references

51. Wherever the “Director of Investigation and Research appointed under the *Combines Investigation Act*” or the “*Combines Investigation Act*” is referred to in any Act, other than this Act, passed in the Third Session of the Thirtieth Parliament, there shall in every such case be substituted a reference to the “Competition Policy Advocate appointed under the *Competition Act*”, or the “*Competition Act*”, as the case may be.

51. Dans toute loi, autre que la présente, adoptée au cours de la troisième Session de la trentième Législature, «directeur des enquêtes et recherches nommé en vertu de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*» et «*Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*» sont remplacés, respectivement, par «Administrateur de la politique de la concurrence nommé en vertu de la *Loi sur la concurrence*» et «*Loi sur la concurrence*».

Autres mentions

TRANSITIONAL AND COMING INTO FORCE

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Continuation in office for limited purposes

52. (1) Notwithstanding any other provision of this Act, the Director of Investigation and Research appointed under the *Combines Investigation Act* (hereinafter in this section referred to as the “Director”) and the members of the Restrictive Trade Practices Commission appointed under that Act (hereinafter in this section referred to as the “members” and the “Commission”), while this subsection is in force, continue in office as such and may exercise such of the powers and perform such of the duties and functions as were, before the coming into force of this Act, vested in them as such for the purpose only of completing any inquiry or other matter or proceeding commenced

52. (1) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, le directeur des enquêtes et recherches nommé en vertu de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions* (ci-après appelé le «directeur») et les membres de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce nommés en vertu de cette loi (ci-après appelé les «membres» et la «Commission») continuent d'occuper leur poste et d'exercer les fonctions dont ils étaient chargés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, à la seule fin de terminer les enquêtes ou autres affaires ou procédures commencées,

Maintien en fonctions pour des fins déterminées

(a) under section 114 of the *Canada Corporations Act* before this subsection is repealed; or

(b) under the *Combines Investigation Act* or any other Act before the coming into force of this Act.

a) en vertu de l'article 114 de la *Loi sur les corporations commerciales canadiennes* avant l'abrogation du présent paragraphe; ou

b) en vertu de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions* ou de toute autre loi avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

35

Old law applicable

(2) For the purposes of any inquiry or other matter or proceeding referred to in subsection (1) only, the *Combines Investiga-*

(2) Aux fins de toute enquête, affaire ou procédure visée au paragraphe (1), la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions* s'ap-

Application de l'ancienne loi